

MT 867 ADT

de Originalbetriebsanleitung
Radauswuchtmaschine

es Manual original
Máquina de equilibrado de ruedas

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
wielbalanceermachine

cs Původní návod k používání
Stroj pro vyvažování kol

en Original instructions
Wheel Balancing Machine

it Istruzioni originali
Equilibratrice per ruote

pt Manual original
Máquina de balanceamento de rodas

tr Orijinal işletme talimatı
Tekerlek balans makinesi

fr Notice originale
Banc d'équilibrage de roues

sv Bruksanvisning i original
Hjulbalanseringsmaskin

pl Oryginalna instrukcja eksploatacji
Wyważarka

zh 原始的指南
车轮动平衡机

EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
Déclaration "CE" de conformité
Declaración CE de conformidad
Declaração CE de conformidade
Dichiarazione CE di conformità

EG-verklaring van overeenstemming
EF-konformitetserklæring
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
EG Försäkran om överensstämmelse
EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Hiermit erklären wir, dass unser Produkt, Typ:
We hereby declare that our product, type:
Nous déclarons par la présente que notre produit, type:
Por la presente declaramos que nuestro producto, tipo:
Com a presente, declaramos que o nosso produto, tipo:
Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto tipo:
Hiermee verklaren wij dat ons produkt, type:
Hermed erklærer vi, at vores produkt af typen:
Με τήν παρούσα δηλώνουμε, ότι το προϊόν μας, τύπου:
Härmed försäkras vi att vår produkt, typ:
Täten vakuutamme, että tuotteemme, tyyppi:

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the following relevant provisions:
correspond aux dispositions pertinentes suivantes:
satisface las disposiciones pertinentes siguientes:
está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber:
è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:
voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:
overholder følgende relevante bestemmelser:
ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:
uppfyller följande tillämpliga bestämmelser:
täyttää seuraavat asiaankuuluvat vaatimukset:

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Applied harmonized standards, in particular:
Normes harmonisées utilisées, notamment:
Normas armonizadas utilizadas particularmente:
Normas harmonizadas utilizadas, em particular:
Norme armonizzate applicate in particolare:
Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:
Anvendte harmoniserede normer, især:
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα, ειδικότερα:
Tillämpade harmoniserade standarder, särskilt:
Käytetyt yhdenmukaiset standardit, etenkin:


**Wheel balancer: MT 867 ADT (p/n 1 694 200759)
and variants**

- x **Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**
Machine guidelines (2006/42/EC)
Directive sur les machines (2006/42/CE)
Reglamento de máquinas (2006/42/CE)
Directriz relativa à máquina (2006/42/CE)
Direttiva sulle macchine (2006/42/CE)
Machinerichtlijn (2006/42/EG)
Maskindirektiv (2006/42/EF)
Κατευθυντήρια οδηγία περί μηχανημάτων (2006/42/EK)
Maskindirektiv (2006/42/EG)
Konedirektiivi (2006/42/EU)
- x **Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)**
Low voltage guidelines (2006/95/EEC)
Directive sur les basses tensions (2006/95/CEE)
Reglamento de baja tensión (2006/95/MCE)
Directriz relativa à baixa tensão (2006/95/EWG)
Direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CEE)
Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EEG)
Lavspændingsdirektiv (2006/95/EØF)
Κατευθυντήρια οδηγία περί χαμηλής τάσης (2006/95/EOK)
Lågspänningsdirektiv (2006/95/EEG)
Pienjännitedirektiivi (2006/95/ETY)
- x **EMV-Richtlinie (2004/108/EG)**
EMC guidelines (2004/108/EEC)
Directive EMV (2004/108/CEE)
Reglamento de compatibilidad electromagnética (2004/108/MCE)
Directriz relativa à compatibilidade electro-magnética (2004/108/EWG)
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CEE)
EMV-richtlijn (2004/108/EEG)
Direktiv om elektromagnetisk forligelighed (2004/108/EØF)
Κατευθυντήρια οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (2004/108/EOK)
EMV-direktiv (2004/108/EEG)
Sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi (2004/108/ETY)
- x **Druckgeräte-Richtlinie / Pressure Equipment Directive / Directive s les équipements sous pression / Directive sobre equipos a presión / Direttive in material di attrezzature a pressione / Direktivet om Tryckbärande anordningar (97/23/EG) :mod.A cat.1 / II**

UNI EN ISO 12100-1/2:2005 – CEI EN 14121-1:2007 – CEI EN 60204-1:2006 – UNI EN 983:2009

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:
Applied national technical standards and specifications, in particular:
Normes et spécifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment:
Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron particularmente:
Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:
Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate in particolare:
Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere:
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer, især:
Εφαρμοσμένα εθνικά πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές, ειδικότερα:
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer, särskilt:
Käytetyt kansalliset standardit ja tekniset erittelyt, etenkin

2006/42/CE „Machinery“ – 2006/95/CE „Low Voltage“ – 2004/108/CE „EMC“ – 97/23/CE art.3 par.3 „Pressure Equipment“

01.03.2011 
Date / Signature / Responsible for documentation / Product Management / i.V. Reiner Leikert AA-DGW/MKT

01.03.2011 
Date / Signature / Sales Management
ppa. Richard Wagner AA-DGW/SAL

BEISSBARTH®
German Precision Engineering

Beissbarth GmbH
Ein Unternehmen der Bosch Gruppe
Hanauer Strasse 101
D-80993 München

Innehållsförteckning

1. Använda symboler	145	8. Programstruktur	156
1.1 I dokumentationen	145	8.1 Balansering hjul	156
1.1.1 Varningsanvisningar – Uppbyggnad och betydelse	145	8.2 Fälgdata	156
1.1.2 Symboler i denna dokumentation	145	8.3 Inställningar och service	157
1.2 På produkten	145	8.3.1 Kalibrering	157
		8.3.2 Inställningar	157
		8.3.3 Användardefinierade inställningar	157
		8.3.4 Inställning av upplösning och enhet	158
2. Användaranvisningar	146		
2.1 Viktiga anvisningar	146	9. Balansera hjul	158
2.2 Säkerhetsanvisningar	146	9.1 Välj fordonstyp och balanseringsprogram	159
2.3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	146	9.2 Mata in fälgdata	159
		9.3 Mät obalansen	161
3. Produktbeskrivning	146	9.4 Montering av balanseringsvikter	161
3.1 Avsedd användning	146	9.4.1 Delning av balanseringsvikter (splittning)	161
3.2 Förutsättningar	146	9.4.2 Utan Easyfix®	161
3.3 I leveransen ingår	146	9.4.3 Med laserstråle	162
3.4 Specialtillbehör	146	9.4.4 Med Easyfix®	162
3.5 MT 867 ADT	147	9.5 Manuellt skjutmått	162
		9.5.1 Fastställande av fälgbredd	162
		9.5.2 Montering av balanseringsvikterna	163
4. Första driftstart	148	9.6 Mätpassare	163
4.1 Uppackning	148		
4.2 Uppställning	148	10. Minimera obalansen	164
4.3 Montering av hjulskyddshuv	149		
4.4 Montering av anordningen	149	11. Störningar	165
4.5 Montering av förvaringsfack	150		
4.6 Montering av monitor	150	12. Underhåll	167
4.7 Elanslutning	151	12.1 Rengöring och service	167
4.8 Kontrollera rotationsriktningen	151	12.2 Kalibrering	167
4.9 Kalibrering MT 867 ADT	151	12.2.1 Hämta kalibreringsmenyn	167
		12.2.2 Kalibrera flänsen	167
5. Montera och demontera fläns	152	12.2.3 Kalibrering av elektronisk skjutmått/mätarm	168
5.1 Flänsdemontering	152	12.2.4 Kalibrering MT 867 ADT	169
5.2 Montera flänsen	152	12.2.5 Kontrollmätning	169
6. Sätta fast och ta bort hjul	153	13. Urdrifttagning	170
6.1 Hjulinfästning	153	13.1 Temporärt urdrifttagande	170
6.2 Ta bort hjulet	153	13.2 Byte av arbetsplats	170
		13.3 Avfallshantering och skrotning	170
		13.3.1 Vattenförorenande ämnen	170
		13.3.2 MT 867 ADT och tillbehör	170
7. Manövrering	154		
7.1 Startsida	154	14. Tekniska data	170
7.2 På bildskärmen visas	154	14.1 MT 867 ADT	170
7.2.1 Statusrad	154	14.2 Användningsområde	170
7.2.2 Indikeringsområde	154	14.3 Dimensioner och vikt	171
7.2.3 Funktionsknappfält	154		
7.2.4 EXIT-knapp	154		
7.3 Manöverpanel	154		
7.4 Belägga snabböppningsknappar	155		

1. Använda symboler

1.1 I dokumentationen

1.1.1 Varningsanvisningar – Uppbyggnad och betydelse

Varningsanvisningar uppmärksammar på faror och följderna av dessa för användaren eller närvarande personer. Dessutom beskriver varningsanvisningarna åtgärderna för att undvika dessa faror.

En avgörande betydelse har signalordet. Det visar sannolikheten samt farlighetsgraden vid missaktning:

Signalord	Sannolikhet att den inträffar	Risken konsekvens om den ignoreras
FARA	Omedelbart hotande fara	Dödsfall eller allvarlig personskada
VARNING	Möjligen hotande fara	Dödsfall eller allvarlig personskada
SE UPP	Möjligen farlig situation	Lätt personskada

I det följande visas som exempel varningen "Strömförande delar" med signalordet FARA:



FARA – Strömförande delar när MT 867 ADT öppnas!

Personskador, hjärtstillestånd eller dödsfall genom elchock om strömförande delar berörs (t.ex. huvudströmbrytare, kretskort).

- Arbeten på elektriska anläggningar eller apparater får endast utföras av elfackman eller instruerade personer under ledning och uppsikt av en elfackman.
- Innan MT 867 ADT öppnas ska den skiljas från elnätet.

1.1.2 Symboler i denna dokumentation

Sym-bol	Benämning	Betydelse
!	Obs	Varnar för möjlig materiell skada.
ⓘ	Information	Tips för användningen och annan användbar information.
1. 2.	Aktivitet i flera steg	Uppmaning till aktivitet som består av flera steg
➤	Aktivitet i ett steg	Uppmaning till aktivitet som består av ett steg.
⇨	Mellanresultat	Ett mellanresultat visas inuti en uppmaning till aktivitet.
→	Slutresultat	I slutet av en uppmaning till aktivitet visas slutresultatet.

1.2 På produkten

! Beakta alla varningstecken på produkterna och se till att de hålls i läsbart tillstånd!



FARA – Strömförande delar när MT 867 ADT öppnas!

Personskador, hjärtstillestånd eller dödsfall genom elchock om strömförande delar berörs (t.ex. huvudströmbrytare, kretskort).

- Arbeten på elektriska anläggningar eller apparater får endast utföras av elfackman eller instruerade personer under ledning och uppsikt av en elfackman.
- Innan MT 867 ADT öppnas ska den skiljas från elnätet.



Avfallshandling

Kasserade elektriska och elektroniska apparater, inklusive ledningar och tillbehör, liksom även uppladdningsbara och ej uppladdningsbara batterier måste hanteras separat och får ej tillföras hushållsavfallet.



Hjulets rotationsriktning

Hjulet måste rotera i visad rotationsriktning (se kap.4.8).



VARNING – laserstråle! *

Svåra ögonskador kan uppstå om man tittar in i laserstrålen (längre än 0,2 sekunder).

- Rikta aldrig blicken mot laserkällan.

* endast vid utförande med positionslaser

2. Användaranvisningar

2.1 Viktiga anvisningar

Viktiga anvisningar beträffande överenskommelsen avseende upphovsmannarätt, ansvar och garanti, användargruppen och om företagets skyldigheter hittar du i den separata anvisningen "Viktiga anvisningar och säkerhetsanvisningar till Beissbarth Tire Equipment". Dessa ska noggrant läsas och ovillkorligen följas innan MT 867 ADT tas i drift, ansluts och används.

2.2 Säkerhetsanvisningar

Alla säkerhetsanvisningar återfinns i den separata anvisningen "Viktiga anvisningar och säkerhetsanvisningar till Beissbarth Tire Equipment". Dessa ska noggrant läsas och ovillkorligen följas innan MT 867 ADT tas i drift, ansluts och används.

2.3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MT 867 ADT uppfyller kraven enligt EMC-direktiv 2004/108/EG.

ⓘ MT 867 ADT är en produkt i klassen/kategorin A enligt EN 61 326. MT 867 ADT kan orsaka högfrekventa störningar (radiostörningar) i bostadsområden, vilket eventuellt kräver avstörningsåtgärder. I detta fall kan krav ställas på användaren att vidta lämpliga åtgärder.

3. Produktbeskrivning

3.1 Avsedd användning

MT 867 ADT är en hjulbalanseringsmaskin med mekanisk infästning för balansering av personbils- och motorcykelhjul med en fälgdiameter på 12"- 30" och en fälgbredd på 1"- 24". MT 867 ADT får uteslutande användas för detta ändamål och endast användas enligt bruksanvisningen. All annan användning är inte ändamålsenlig och därför inte tillåten.

ⓘ Tillverkaren fritar sig från allt ansvar för eventuella skador som uppstår vid icke ändamålsenlig användning.

3.2 Förutsättningar

MT 867 ADT måste ställas upp och förankras på ett plant golv av betong eller liknande material.

ⓘ Ojämnt eller svängande underlag kan medföra inexakta resultat vid mätning av obalans.

3.3 I leveransen ingår

Beteckning	Artikelnummer	Nr.
MT 867 ADT	se typskylt	
TSEI UNI 5933 M8x20 BRT	1 695 020 709	1
Skruvögla M10 ZNT	1 695 040 641	1
TCEI UNI 5931 M5x80 TF ZNT B.	1 695 042 207	1
Snabbkoppling gänga 1/4	1 695 042 398	1
Spärr UNI 6873 8x20	1 695 042 987	1
Skjutmått breddmätare	1 695 602 700	1
Tång för motvikter	1 695 606 500	1
Skjutmått för viktplacering	1 695 629 400	1
Operatörhandbok	1 695 656 490	1
Snabb konisk fästnanordning	1 695 602 400	1
Nätkabel	1 695 652 991	1
Framsida enkelt följarfinger	1 695 653 510	1
Baksida enkelt följarfinger	1 695 653 511	1
Förlängning fastsättning öglebult M10 ZNT	1 695 655 338	1
Kalibreringspin ZNT	1 695 655 496	1
Motvikt 60 g ZN	1 695 654 377	1
Platt bricka spec. UNI 6593 8,5X24X4 ZNT	1 695 040 503	3
TE UNI 5739 MA8X70 8.8 PG TF BRT	1 695 041 315	3
Fischerdymling SLM8	1 695 041 316	3
Monteringsfäste för marken	1 695 655 572	2

3.4 Specialtillbehör

Beteckning	Artikelnummer
Fjärde centrerkonan Ø 120 till 174 mm	1 695 606 300
Kon ø 89-132 intern 40 mm	1 695 653 449
Kit snabb fästnanordning fläns 3/4/5 hål	1 695 612 100
Fläns med tre armar för lätta nyttofordon	1 695 653 420
Fläns TSP för BMW	1 695 653 827
Snabb bult M101,25 mm lång	1 695 654 042
Flänsgrupp 3/4/5 hål standardbultar	1 695 654 043
Motvikt 60 gr. Zn certifierad	1 695 654 376
Sats 4 koner 42-111.5mm	1 695 655 293
"snabb" motorfläns	1 695 654 039
Kit USB-skrivare för balanserare	1 659 654 956
Tangentbord PS2 svart ITA	1 695 800 125
Centreringsring ø50/60/66/71 mm	1 695 656 571
Axel 10 mm + hylsa + avståndsbrickor	1 695 653 430
Möbel för skrivare, koner och flänsar	1 695 656 409
Tryckknappspanelhållare	1 695 656 455
Distansring för fälgar	1 695 606 200

3.5 MT 867 ADT

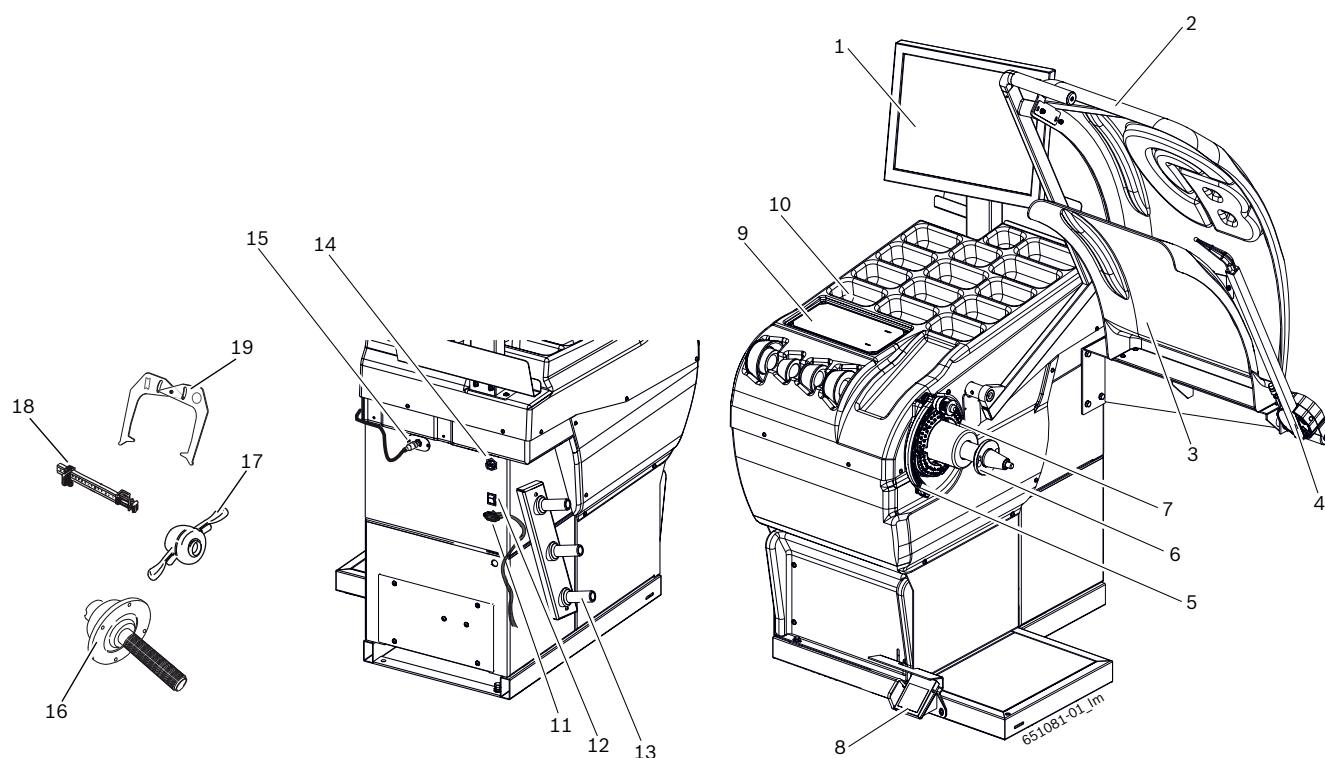


Fig. 1: MT 867 ADT


Pos	Beteckning	Funktion/vad jag kan göra med den
1	TFT-monitor	Visning program (mätvärden och anvisningar för manövrering)
2	Hjulskyddshuv, rörlig	<ul style="list-style-type: none"> Skyddar användaren mot utslungade partiklar (t. ex. smuts, vatten). Starta mätning och stoppa mätning, se kap. 8.3.3.
3	Hjulskyddshuv, fast	Skyddar mot utslungade partiklar (t. ex. smuts, vatten).
4	Mätarm	Fastställande av fälgbredden
5	Skjutmått (elektroniskt)	<ul style="list-style-type: none"> Registrera fälgavstånd och fälgdiameter. Fastställ positionen för klistervikternas fastsättning.
6	Drivaxelns kona	Fäste för fläns
7	Laser ¹⁾	Vid avstängd Easyfix-funktion visas klistervikternas position av en laserstråle, såfort den riktiga balanseringspositionen har hittats (se kap. 8.3.2 och 9.3.3).
	Belysning ¹⁾	kopplas alltid in när det elektroniska skjutmättet används.
8	Pedal	Blockera axel/hjul.
9	Manöverpanel	Manövrering MT 867 ADT, se kap. 7.3
10	Förvaringsfack	Förvaring av konor och verktyg.
11	Nätanslutningsuttag	Anslutning för nätkabeln.
12	Strömställare	För till- och frånkoppling av MT 867 ADT.
13	Spänndonshållare	Tillbehörets förvaring.
14	USB-uttag	Uppdatering av programvara.
15	Anslutningskabel	Anslutning av vinkelmått för bredden till hjulbalanseraren.
16	Mittcenteringsfläns med dragstång	Fäst hjulet.
17	Snabbspännmutter	Centrera och sätt fast hjulet på konan
18	Manuellt skjutmått	Fungerar som reserv om fel skulle uppstå på det elektroniska skjutmättet.
19	Mätpassare	Fungerar som reserv om fälgbredd och fälgdiameter inte kan mätas upp elektroniskt.


¹⁾ beroende på utförande, delvis specialtillbehör

4. Första driftstart

4.1 Uppackning

1. Avlägsna stålband och klämmor.
2. Avlägsna förpackningen försiktigt uppåt.
3. Ta ut tillbehör och förpackningsmaterial ur transportlådan.

 Kontrollera om MT 867 ADT och tillbehör är i felfritt tillstånd och inte uppvisar några synliga defekter. Starta ej i tveksamma fall och kontakta kundtjänsten.

 Hantera förpackningsmaterialet enligt gällande avfallsbestämmelser.

4.2 Upställning

1. Lossa de fyra skruvarna med vilka MT 867 ADT är fastsatt på pallen.

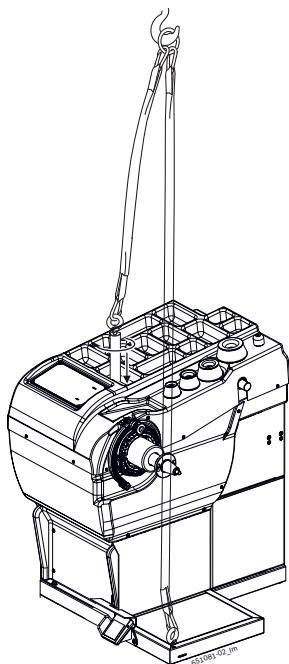


VARNING – Defekta eller felaktigt fästa lyftstroppar!

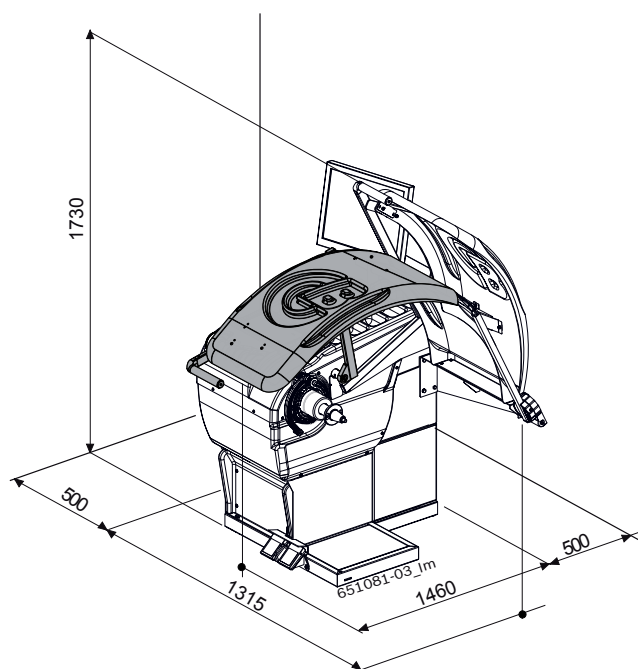
Risk för personskada om WBE 4220 faller ner.


- Kontrollera lyftstropparna beträffande materialskador före fastsättningen.
- Sträck lyftstropparna jämnt.
- Lyft upp WBE 4220 försiktigt.

2. Fäst lämpliga lyftband med samma längd och tillräcklig bärförmåga enligt bild.



3. Lyft upp MT 867 ADT med lyftkran. Ställ upp den på avsedd plats och beakta därvid de angivna minimiavstånden.



 För att garantera ett säkert och ergonomiskt användande av MT 867 ADT, måste maskinen installeras på ett avstånd på minst 0,5 meter från närmaste vägg.



Varning för att maskinen kan välta!

Vid hjulens balansering uppstår högre krafter.

- MT 867 ADT ska ankras fast i golvet på 3 ställen med hjälp av skruvpluggar och sedan justeras med den 4:e justeringskruven.
- Använd skruvhål.

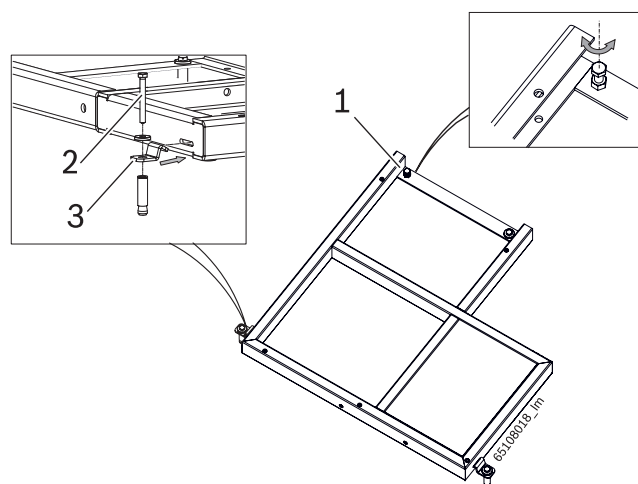
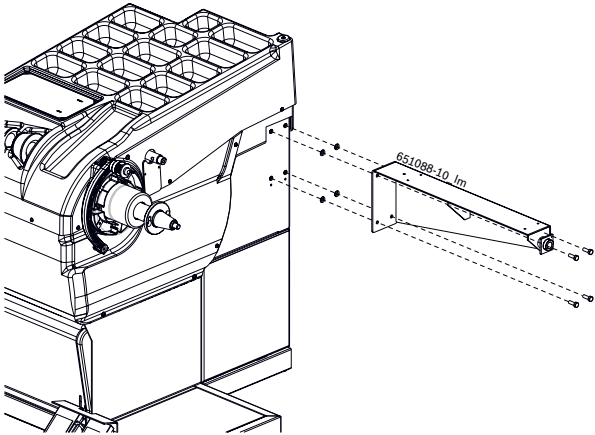


Fig. 2: Fastsättning MT 867 ADT

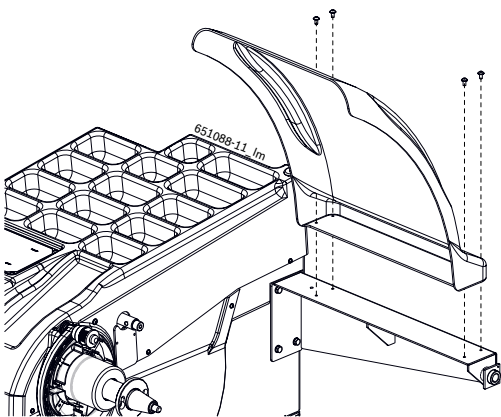
- 1 Justerskruv
- 2 Fästsruvar
- 3 Bygel

4.3 Montering av hjulskyddshuv

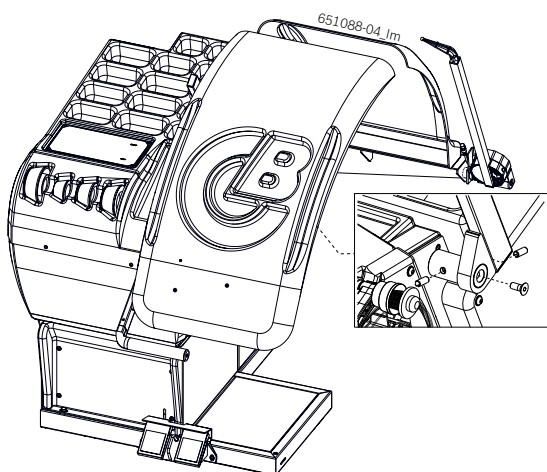
1. Fäst hjulskyddshuvens stödordning med de fem bifogade skruvarna på MT 867 ADT.




2. Montera hjulskyddshuvens undre del på stödordningen med de bifogade fyra skruvarna.



3. Fäst den rörliga hjulskyddshuv över stödarmen på MT 867 ADT med tapp och skruv, se illustrationen..



4.4 Montering av anordningen

 Denna operation ska utföras när hjulskyddskapseln redan sitter monterad på hjulbalanseraren.

1. Fäst staget till armen för breddmätning till hjulskyddskapselns infästningsrör genom att skruva i de 3 skruvarna i de avsedda hålen.

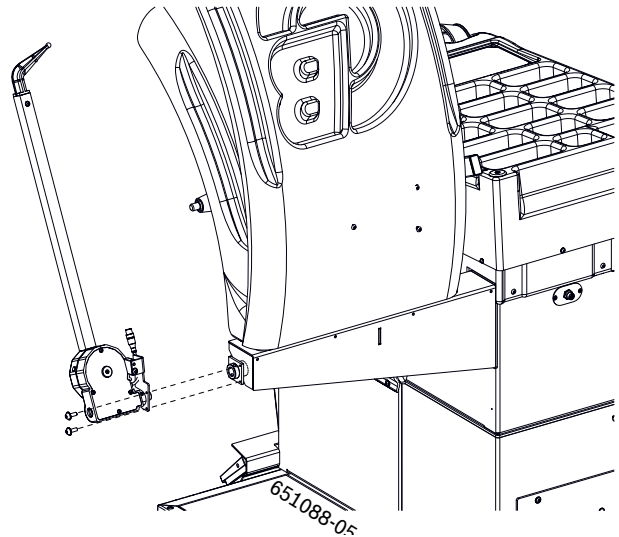


Fig. 3: Montering av vinkelmått för bredden

2. Koppla anslutningskabeln för vinkelmåttet för bredden på balansmaskinens baksida och fäst den med de avsedda medföljande klämmorna enligt figuren.

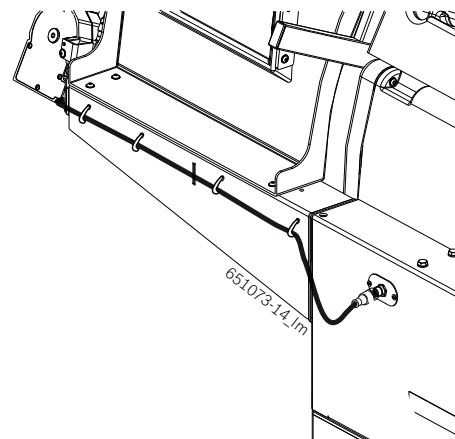
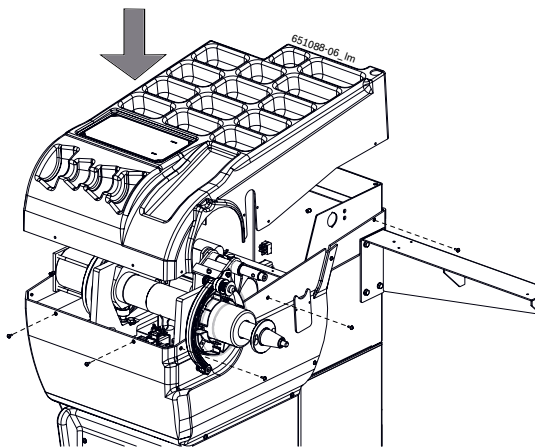


Fig. 4: Koppling av vinkelmått för bredden

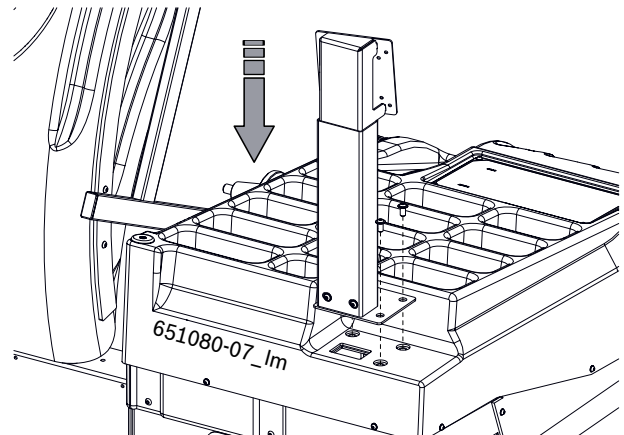
4.5 Montering av förvaringsfack

➤ Montera förvaringsfacket så som bilden visar.

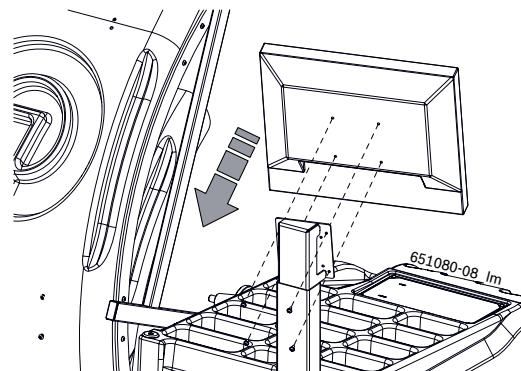


4.6 Montering av monitor

1. Fäst monitorarmen med 4 skruvar i MT 867 ADT.



2. Fäst adapterplattan på monitorn med 4 skruvar.



3. Fäst monitorn på monitorarmen.

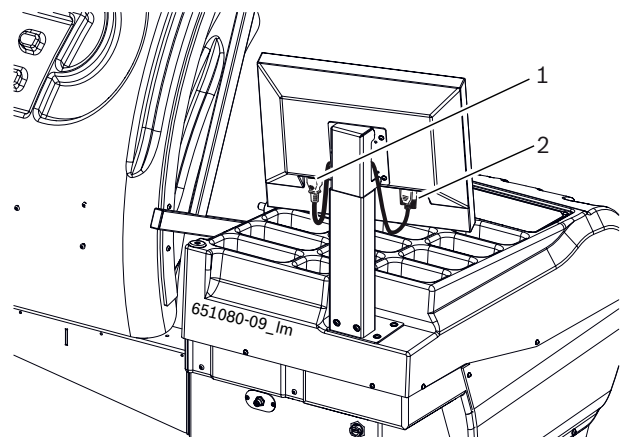


Fig. 5: Montering av monitor

- 1 Nätkabel monitor
- 2 VGA-anslutningskabel monitor

4.7 Elanslutning

! Anslut MT 867 ADT endast till elnätet om nätspänningen överensstämmer med den på typskylten angivna spänningen.

1. Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med den på typskylten angivna spänningen.
2. Nätanslutningen av MT 867 ADT ska säkras enligt landsspecifika bestämmelser. Säkringen av nätanslutningen åligger kunden.
3. Anslut nätkabeln till MT 867 ADT.

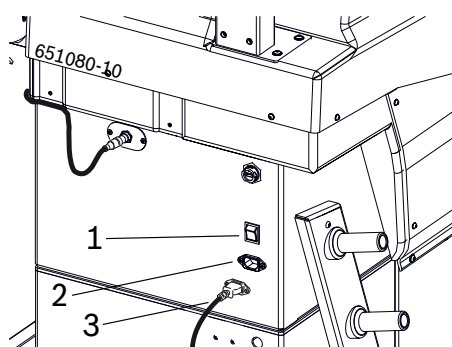


Fig. 6: Elanslutning

- 1 Till-/frånslag
- 2 Nätanslutning
- 3 Nätanslutningsledning

4.8 Kontrollera rotationsriktningen

1. Kontrollera att MT 867 ADT är riktigt ansluten till nätet.
2. Koppla till MT 867 ADT med strömbrytaren.
3. Stäng hjulskyddshuven eller tryck på <START>-knappen.
⇒ Axeln roterar.
4. Kontrollera axelns rotationsriktning.

ℹ Rätt rotationsriktning visas med en gul pil på MT 867 ADT. Pilen sitter till höger bredvid flänsen.

ℹ Vid fel rotationsriktning stannar MT 867 ADT genast och visar felmeddelandet **Error 3** (se kap 11).

4.9 Kalibrering MT 867 ADT

! Efter första igångsättningen måste en kalibrering göras.

1. Kalibrera flänsen.
2. Kalibrera skjutmättet och mätarmen.
3. Kalibrera MT 867 ADT.
4. Utför kontrollmätning.

ℹ Kalibreringen beskrivs i kapitel 12.2


5. Montera och demontera fläns

I följande måste flänsen monteras:

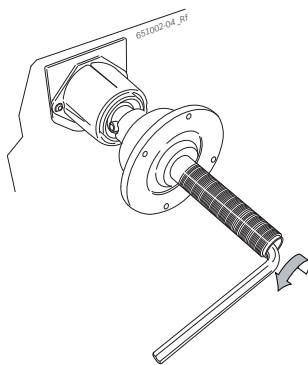
- Första driftstart
- Växling av flänstyp (universal – 3/4/5-håls)
- Växling av hjultyp (personbil – motorcykel)

! En i axeln dåligt inpassad fläns påverkar balanseringens noggrannhet. Innan flänsen monteras ska axelns kon och flänsöppningen rengöras och avfettas (avlägsna korrosionsskyddet).

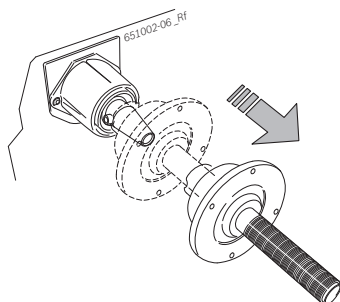
5.1 Flänsdemontering

 Rengör och avfetta axelns kona och flänsöppningen.

1. Tryck ner pedalen:
⇒ Axeln är blockerad.
2. Lossa insexskruven.



3. Lossa flänsen genom att på konsidan slå med en gummihammare.
4. Dra av flänsen från konan.

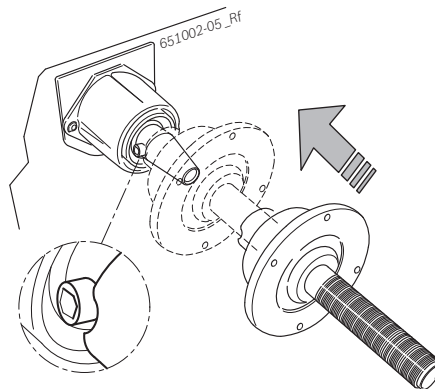


→ Flänsen är demonterad.

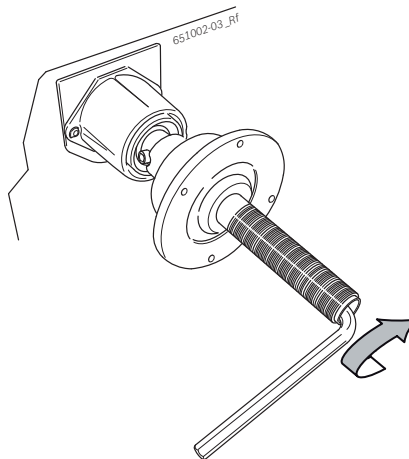
5.2 Montera flänsen

 Rengör och fetta av axelns kon och flänsöppningen.

1. Tryck ner pedalen:
⇒ Axeln är blockerad.
2. Skjut upp flänsen på axeln.



3. Dra åt insexskruven.



→ Flänsen är monterad.

6. Sätta fast och ta bort hjul



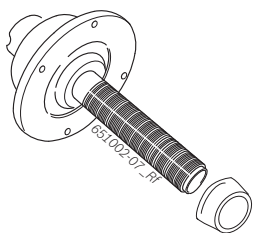
VARNING – Hjulet kan halka ur!

Risk för klämskador på fingrar eller andra kroppsdelar när hjulet monteras och demonteras.

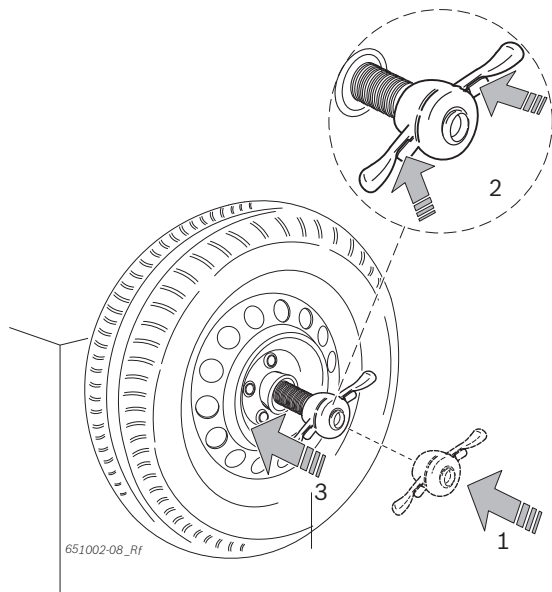
- Använd skyddshandskar.
- Använd skyddsskor!
- Stick inte in fingrarna mellan hjulet och axeln.
- Tungta hjul ska alltid monteras av två personer.

6.1 Hjulinfästning

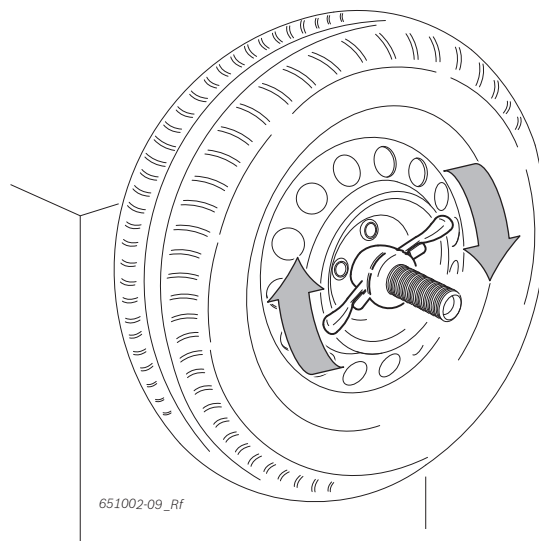
1. MT 867 ADT slås till med strömbrytaren.
2. Placera en lämplig kona på axeln ((fläns).



3. Avlägsna föroreningar med stålborste.
4. Lägga hjulet på axeln vid konan.
5. Skjut upp den upplåsta snabbspännmuttern på axeln och tryck den kraftigt mot hjulet.



6. Lossa spärren och vrid snabbspännmuttern medurs tills hjulet sitter stadigt



→ Hjulet är infäst.

6.2 Ta bort hjulet

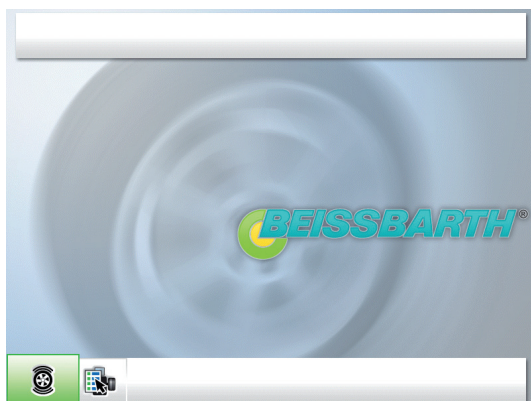
1. Vrid snabbspännmuttern moturs och lossa hjulet.
2. Lås upp snabbspännmuttern och ta bort den.
3. Så här tas hjulet bort.

7. Manövrering

7.1 Startside

Initialiseringen av programmet presenteras ca 20 sekunder efter att WBE 4510 har kopplats in. Efter ytterligare 40 sekunder visas startsidan.

iene visualizzata la pagina iniziale.



På startsidan kan du välja följande menyer:

Symbol	Beteckning	Här kommer man i meny
	Balansering hjul	Balanseringsprogram
	Inställningar och service	Personliga inställningar, kalibrering och service

7.2 På bildskärmen visas



Fig. 7: Huvudsida Balansering

- 1 Statusrad
- 2 Indikeringsområde
- 3 Funktionsknappfält

7.2.1 Statusrad

Följande information visas alltefter vald meny:

- Aktuell operatör.
- Valt fordon.
- Valt balanseringsprogram.
- Antal valda hjulekrar i "Splitprogram".

7.2.2 Indikeringsområde

Följande information visas på detta ställe:

- Fälgdata och skjutmåttets/mätarmens läge.
- Information om balanseringsvikternas placering och massa.

7.2.3 Funktionsknappfält

I funktionsknappfältet visas de funktioner som finns tillgängliga i aktuell meny. Du startar funktionerna genom att trycka på funktionsknapparna.

7.2.4 EXIT-knapp

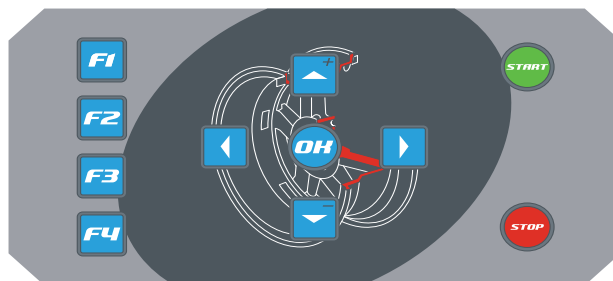
Symbol	Beskrivning
	Tryck på <OK>, för att återgå till föregående sida.

Den denna knapp lämnar du den valda meny och återvänder till föregående sida.

Värdena övertas endast med <OK>.

7.3 Manöverpanel

Med snabböppningsknapparna och pilknapparna manövrerar du MT 867 ADT. Funktionerna beskrivs i tabell 1.



Knapp	Beskrivning
<F1> till <F4>	Snabböppningsknappar med snabbåtkomst av enskilda menyer (snabböppningsknapparnas beläggning, se kap. 7.4).
Pilknappar ↑→↓←	Navigera i menyerna och ändra värdena på fälgdata.
<OK>	Bekräfta inställningarna.
<START> eller <STOPP>	Starta mätningen (knappen lyser med grönt sken) Avsluta mätningen (knappen lyser med rött sken)

Tab. 1: Snabböppnings- och manöverknapparnas funktioner

Om flera pilknappar berörs samtidigt (t.ex. genom beröring med handflatan), lämnar du den aktuella meny och återvänder till föregående meny.

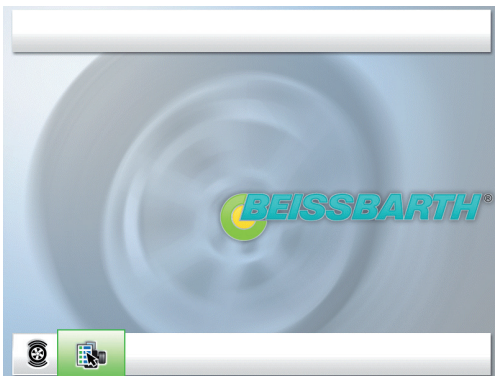
7.4 Belägga snabböppningsknappar

Med snabböppningsknapparna kan en ofta använd funktion hämtas snabbt och direkt från manöverpanelen.

Följande funktioner kan tilldelas en snabböppningsknapp:

	Slå på och slå av laserstrålen
	Meny balansering
	Meny "Minimera obalansen"
	Val av fordon
	Val av operatör
	Meny "Splitprogram"
	Val av fälgprogram
	Inmatning av fälgdata
	Allokering av vald funktion till snabböppningsknapp F4

- Hämta menyn "Inställningar och service" från startsidan med <→> och <OK>.



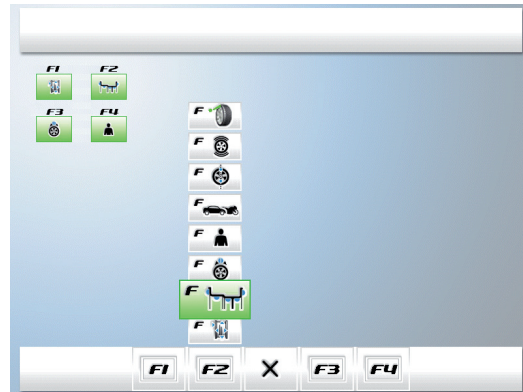
- Hämta menyn "Användardefinierade inställningar" med <→><→> och <OK>.



- Välj menyn "Belägga snabböppningsknappar".



- Välj önskad snabböppningsknapp med pilknapparna →←.
- Välj önskad beläggning (funktion) med pilknapparna ↑↓ och tilldela snabböppningsknappen funktionen med <OK>.



⇨ Snabböppningsknappen visas med vald funktion.

- Upprepa steg 4 och 5 för de andra snabböppningsknapparna.

→ Snabböppningsknapparnas beläggning (funktion) kan när som helst ändras av operatören.

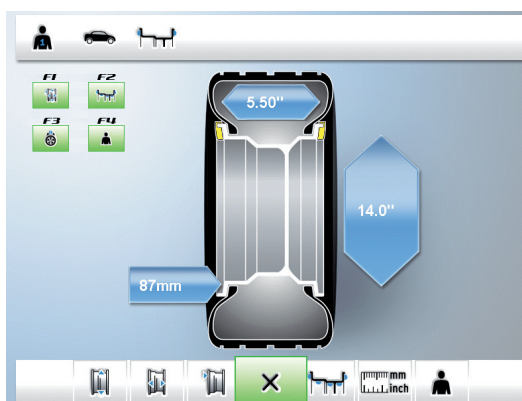
8. Programstruktur

8.1 Balansering hjul



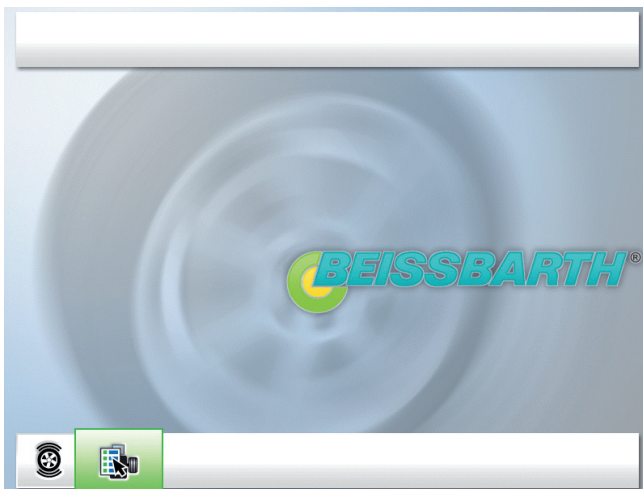
	Val av operatör 1, 2 eller 3. De senast valda inställningarna och fälgdata tilldelas och lagras under den aktuella operatören.
	Välj fordonstyp (personbil eller motorcykel), vald fordonstyp visas i statusfältet.
	Välj antal ekrar. Efter mätning av obalans kan vikten fördelas bakom ekrarna.
	Välj balanseringsprogram, 11 program för personbilar, 5 program för motorcyklar, valt program visas i statusfältet.
	Tryck på <OK>, för att återgå till föregående sida.
	Visning av exakt, icke avrundat mätvärde för obalansen.
	Hämta menyn "Mata in fälgdata".
	Hämta programmet "Minimering av obalans" (se kap. 10).
	Aktivera/inaktivera bromsen, för att blockera flänsen och hjulet.

8.2 Fälgdata



	Mata in fälgdiametern med knapparna + / -
	Mata in fälgbredden med knapparna + / -
	Mata in avståndet MT 867 ADT till fälgen med knapparna + / -
	Tryck på <OK>, för att återgå till föregående sida.
	Välj balanseringsprogram, 11 program för personbilar, 5 program för motorcyklar, valt program visas i statusfältet.
	Omkoppling mellan enheterna mm / inch (tum)
	Val av operatör 1, 2 eller 3. De senast valda inställningarna och fälgdata tilldelas och lagras under den aktuella operatören.

8.3 Inställningar och service



	Återkallning diagnostik-menyn (endast för teknisk service)
	Återkallning meny för standardkalibrering och factorykalibrering (endast för teknisk service)
	Tryck på <OK>, för att återgå till föregående sida.
	Inställningar (endast för servicepersonalen)
	Användardefinierade inställningar
	Inställning av upplösning och enhet.

Följande symboler används i valmenyerna:

- automatiskt övertagande (t.ex. tid)
- manuellt övertagande (t.ex. via pedal)
- funktionen är inaktiverad

8.3.1 Kalibrering



	Kalibrering med "ett bra" hjul. (se kap. 12.2.4).
	Kalibrering av fläns. (se kap. 12.2.2).
	Tryck på <OK>, för att återgå till föregående sida.
	Kalibrering av skjutmått och mätarm. (se kap.12.2.3).

8.3.2 Inställningar



	Aktiverar eller inaktiverar bromsen, för att blockera flänsen och hjulet.
	Aktiverar eller inaktiverar skjutmättet och mätarmen.
	Tryck på <OK>, för att återgå till föregående sida.
	Val av inläsning läge via tid eller pedal. Inställning pedal är inte möjlig, välj alltid tid
	<ul style="list-style-type: none"> Positionering av klistervikt vid ALU2, ALU3 och PAX2: <ul style="list-style-type: none"> Inställning PG: <ul style="list-style-type: none"> Fastsättning med Easyfix® : <ul style="list-style-type: none"> Laserstrålen ¹⁾ är avstängd och understödjer inte när vikten sätts fast. Inställning P3, P6 eller P12: <ul style="list-style-type: none"> med manuellt skjutmått eller utan hjälpmedel: <ul style="list-style-type: none"> Fastsättning på kl. 12, kl. 3 eller kl. 6, laserstrålen ¹⁾ kopplas in när positionen har hittats (hjulet vrids) och understöder vid monteringen av vikten. Vid alla andra program och vid alla klistervikter måste balanseringsvikten monteras i läget kl. 12 !

¹⁾ beroende på utförande, delvis specialtillbehör

8.3.3 Användardefinierade inställningar



	Aktiverar eller inaktiverar skärmläckaren
	Aktiverar eller inaktiverar signalton för kvittering
	Språkval.
	Aktiverar eller inaktiverar startautomatiken (mätningen startar när hjulskyddshuven stängs)
	Tryck på <OK>, för att återgå till föregående sida.
	Hämta meny "Belägga snabböppningsknappar" (se kap. 7.4).

8.3.4 Inställning av upplösning och enhet



	Val av viktvisning gram (g) eller uns (oz)
	Val av viktupplösning 1 g / 0,05 oz eller 5 g / 0,25 oz
	Restvärdesundertryckning: Inmatning av viktvärde under vilket "0" ska visas.

9. Balansera hjul

**VARNING – Felaktigt balanserade hjul**

Risk för personskador genom att fordonets köregenskaper förändras.

- MT 867 ADT måste stå på en plan yta och vara fastskruvad i golvet.
- Föreskriven fläns måste vara monterad på ren och fettfri axel.
- Använd föreskrivet tillbehör (kona, distansringar).
- Fälgen måste ligga an exakt mot flänsen, avlägsna föoreningar.
- Utför en kontrollmätning efter att balanse-ringsvikterna har monterats.

1. MT 867 ADT slås på med strömställaren.
⇒ "Startsidan" öppnas.
2. "Huvudsidan" öppnas med <OK>.



9.1 Välj fordonstyp och balanseringsprogram

ii För hjul med en bredd under 3,5" rekommenderar vi statisk balansering: I detta fall skrivs endast fälgdiameterns värde in. Värdena för fälgens avstånd och bredd kan ställas in på ett valfritt värde i tum eller mm.

1. Kontrollera aktuellt valt **fordonstyp** (personbil eller motorcykel) i statusfältet, ändra om så behövs och bekräfta med <OK>.
2. Kontrollera aktuellt valt **balanseringsprogram** i statusfältet, ändra om så behövs och bekräfta med <OK>.

ii Bara vid PAX2 och ALU2 (invändigt och utvändigt) samt ALU3 (invändigt) gäller de aktuella inställningarna för montering av klistervikten (se kap. 8.3.2), i övrigt ska klister- och klämvikter alltid monteras i läge kl. 12.

	Statisk balansering på nivå 3
	Statisk balansering på nivå 2
	Statisk balansering på nivå 1
	Pax2: Pax-fälg för dolda klistervikter ¹⁾
	Pax1: Pax-fälg med klistervikter
	Alu5: På insidan klistervikter / på utsidan klämvikter
	Alu4: På insidan klämvikter / på utsidan klistervikter ²⁾
	Alu3: På insidan klämvikter ¹⁾ / på utsidan dolda klistervikter
	Alu2: Dolda klistervikter ¹⁾
	Alu1: Standardprogram för klistervikter ²⁾
	Standardprogram för klämvikter

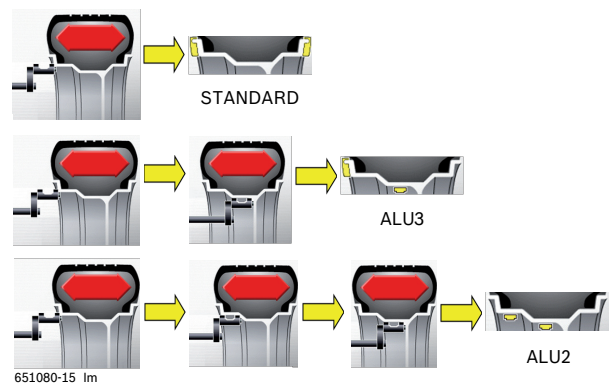
¹⁾ Beakta de aktuella inställningarna för montering av klistervikten (se kap. 8.3.2)!

²⁾ Om inte klistervikten kan sättas fast i närheten av fälgens ytterkant (fälghorn) på grund av fälgens design, måste vikten ökas något.

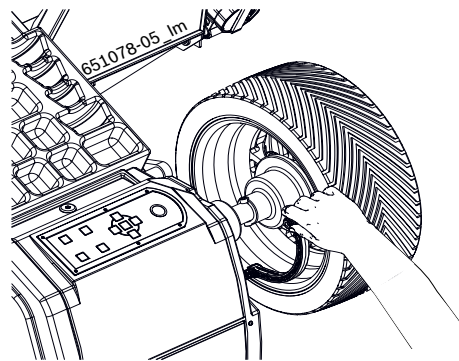
9.2 Mata in fälgdata

ii Om elektronisk registrering av hjuldata inte är möjlig, så kan hjuldata även matas in manuellt.

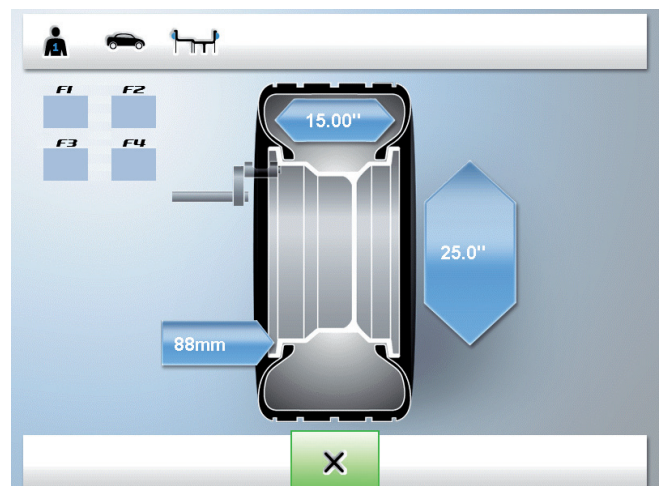
ii Valet av balanseringsprogram görs genom val på skärmen som visas i figuren eller automatiskt för programmen Standard, Alu2, Alu3 genom en enkel extraktion av det elektroniska skjutmåtten. Det ytterligare valet av dessa sker automatiskt beroende på antalet uppmärksammade punkter.



1. Lägg det elektroniska skjutmättet för fälgavstånd och fälgdiameter mot fälgan.

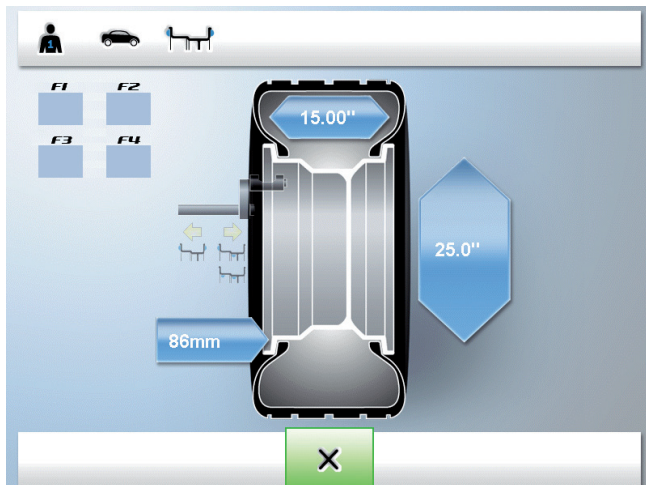


ii Mätstället visas på monitorn i relation till valt balanseringsprogram.



2. Sparat läge bekräftas med ljudsignal, lägesdata visas.

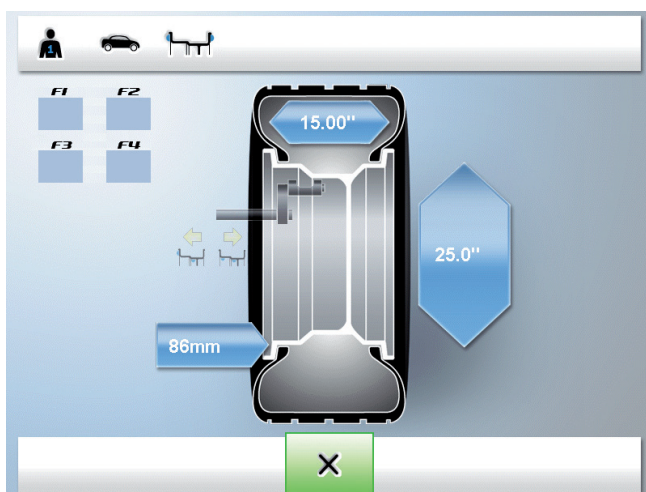
i Om det valda programmet är Standard är det tillräckligt att föra skjutmättet till viloläge för att komplettera mätningen; för att genomföra ett av de andra programmen är det nödvändigt att fortsätta förvärvandet av följande punkter.



3. Lägg det elektroniska skjutmättet för fälgavstånd och fälgdiameter mot fälgen.

4. Sparat läge bekräftas med ljudsignal, lägesdata visas.

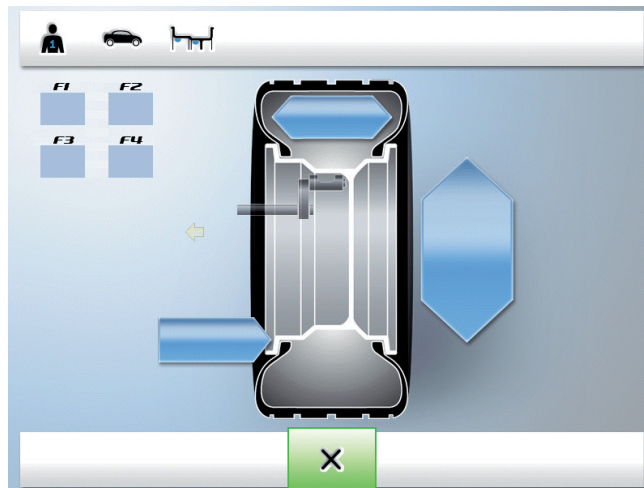
i Om det valda programmet är Alu3 är det tillräckligt att föra skjutmättet till viloläge för att komplettera mätningen; annars fortsatt med förvärvandet av den sist valda punkten. Automatiskt för programmet Alu2.



5. Lägg det elektroniska skjutmättet för fälgavstånd och fälgdiameter mot fälgen.

6. Sparat läge bekräftas med ljudsignal, lägesdata visas.

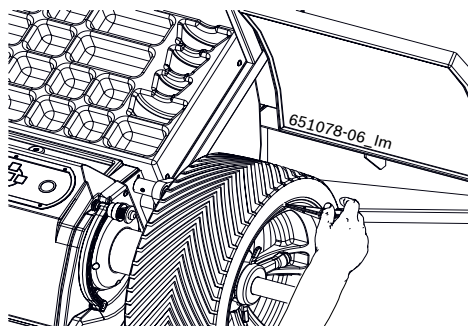
7. Datainmatningsprocessen för de interna punkterna är slutförd; för tillbaka skjutmättet till viloläge.



i För balanseringsprogrammen Alu2, Alu3 (Easyfix®) behövs inte den elektroniska mätarmen. Båda mätställena registreras av skjutmättet.

i Slutförandet av programmen Alu1, Alu4, Alu5, Pax1 och Standard sker genom förvärvandet av mätningen av en extern punkt med en elektronisk mätarm enligt följande procedur.

8. Lägg den elektroniska mätarmen för fälgbredd mot fälgen.



- ⇒ Mätstället visas på monitorn i relation till valt balanseringsprogram.
- ⇒ Sparat läge bekräftas med ljudsignal, lägesdata visas.

➔ De enskilda värdena har nu lästs in och visas på monitorn.

9.3 Mät obalansen

ii Endast om alla inställningar passar till det inspända hjulet, kan hjulet balanseras korrekt.

ii Mätningen kan stoppas när som helst:

- Tryck på <STOPP>-knappen.
- Tryck ned pedalen:
- Öppna hjulskyddshuven.

1. Stäng hjulskyddshuven.
 - ⇒ Mätningen av obalansen startar automatiskt.
 - ⇒ I slutet av mätningen visas de nödvändiga balanseringsvikternas värden på displayen. vänster display för inre balanseringsnivå, höger display för yttre balanseringsnivå.
2. Öppna hjulskyddshuven.

9.4 Montering av balanseringsvikter

ii Om hjulets uppmätta obalans är mycket hög (t. ex. statisk obalans >50 g) rekommenderar vi utföra "**Minimera obalansen**" (se kap. 10).

9.4.1 Delning av balanseringsvikter (splittning)

ii "**Splitprogrammet**" hämtas efter mätning om balanseringsvikter måste fästas på ett bestämt ställe (t.ex. bakom eker eller ekrarna). Vi rekommenderar infästning med Easyfix®.

1. Välj splitprogram och antal ekrar.



2. Vrid önskat läge (t.ex. en eker) till läge kl. 12.
 3. Bekräfta med <OK>.
- Delade vikter och lägen visas.

9.4.2 Utan Easyfix®

1. Vrid hjulet för hand.
 - ⇒ Så fort korrekt läge för infästning av en balanseringsvikt uppnås, visas en grön triangel på monitorn.

ii Blå trianglar på däckets båda sidor, visar på monitorn, i vilken riktning hjulet måste roteras för att uppnå korrekt läge för infästning av nästa balanseringsvikt.

2. Välj en balanseringsvikt med erforderligt värde (bredvid den gröna triangeln).
3. Fäst balanseringsvikten i översta rätvinkliga läget (kl. 12) på hjulet.

ii Läget beror på vald inställning för monteringsläget (se kap. 8.3.2).

4. Upprepa proceduren för den andra balanseringsvikten.

ii När balanseringsvikterna monterats, måste obalansen mätas på nytt för exakt balanseringskontroll.

9.4.3 Med laserstråle

Manuell montering av klistervikterna (utan Easyfix®) understöds av en laserstråle. I menyn "Inställningar" aktiveras denna montering (se kap. 8.3.2).

Operatören måste lägga avståndet till fälgekanten på minnet när viktens positionering anges. Detta avstånd måste då också följas när vikten fästs.

- Vrid hjulet till rätt position.
 - Lasern kopplas in och laserstrålen "ritar" en linje på fälgen.
- Centrera in vikten på laserstrålens mitt och klistra fast den på det avstånd till fälgekanten som fastställts tidigare.

Klämvikter monteras alltid i läge kl. 12, oberoende av inställningarna. Läget kl. 12 markeras av lasern.

9.4.4 Med Easyfix®

Endast de 3 programmen Alu2, Alu3 och Pax2 stöder infästning av klistervikter med Easyfix®.

- Vrid hjulet för hand.
 - Så fort korrekt läge för infästning av en balanseringsvikt uppnås, låses hjulet och en grön triangel visas på monitorn.

Blå trianglar på däckets båda sidor visar på monitorn i vilken riktning hjulet måste roteras för att uppnå korrekt läge för infästning av nästa balanseringsvikt.

- Välj en klistervikt med angivet värde (bredvid den gröna triangeln).
- Lägg in klistervikten i skjutmättet.
- Kör in skjutmättet i fälgen.
 - Klisterviktens placering visas.
 - Skjutmättet låses i detta läge (triangeln växlar från gult till grönt ljus).
- Fäst klistervikterna med hjälp av skjutmättet.
- Upprepa proceduren för den andra balanseringsvikten.

När balanseringsvikterna monterats, måste obalansen mätas på nytt för exakt balanseringskontroll.

9.5 Manuellt skjutmått

Med det manuella skjutmättet kan fälgbredden fastställas i balanseringsprogrammen Alu2, Alu3 och Pax2 och klistervikterna enkelt positioneras och monterats.

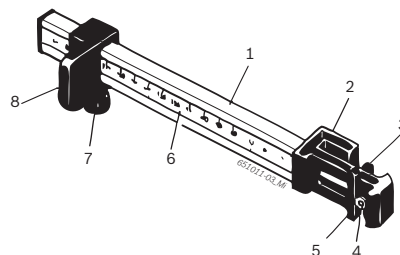
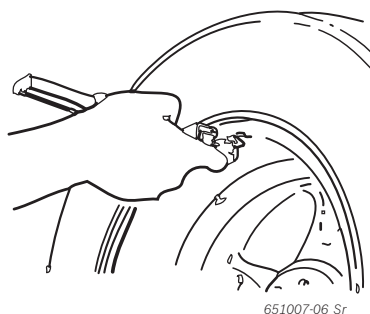


Fig. 8: Manuellt skjutmått

- Skjutmåttsgrepp
- Skjutmåttshuvud
- Inre viktång
- Utkastare
- Yttre viktång
- Skala
- Räfflad skruv
- Slid med anslag

9.5.1 Fastställande av fälgbredd

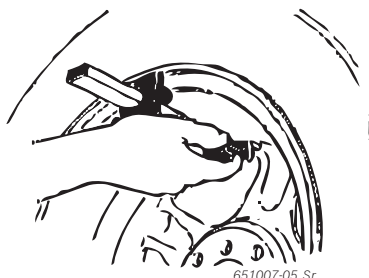
- Positionera det manuella skjutmättet med sliden på den inre fälgekanten.



- Placera den yttre viktången vid det läge, där balanseringsvikterna ska monterats.
- Fäst sliden med den lätttrade skruven.
- Läs av måttet och mata in fälgbredden i "mm".
- Starta mätningen "Balansering av hjul".
- Utvärdering mätning:
 - I vänstra displayen visas värdet för klistervikten som ska monterats med den inre viktången (Alu2 och Pax2) eller som klämvikt (Alu3).
 - I högra displayen visas värdet för klistervikten som ska monterats med den yttre viktången.

9.5.2 Montering av balanseringsvikterna

1. Vrid hjulet till motsvarande position kl. 12
2. Lägg rätt klistervikt i den yttre vikttången.
3. Lägg an sliden mot fälgkanten.
4. Positionera och tryck fast klistervikten i rätt position med utkastaren.



5. Lägg den andra klistervikten som behövs i den inre vikttången.
6. Lägg an sliden mot fälgkanten.
7. Positionera och tryck fast klistervikten med utkastaren.

II Klämvikten positioneras och monteras i balanseringsprogrammet Alu3.

9.6 Mätpassare

II Fälgbredden kan avläsas på fälgen eller mätas med mätpassaren.

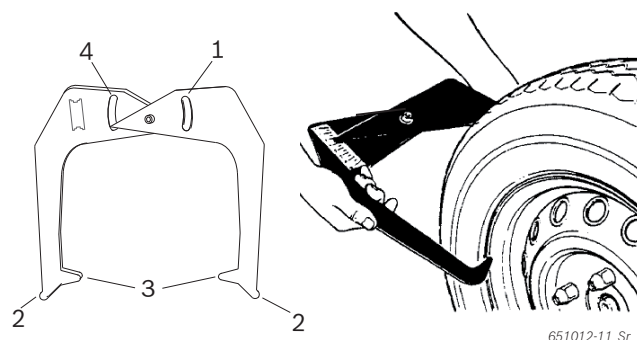


Fig. 9: Fastställande av fälgdata med mätpassare

- 1 Skala fälgdiameter
- 2 Yttre spetsen för fälgdiameter
- 3 Inre spetsen för fälgbredd
- 4 Skala fälgbredd

1. Lägg an mätpassarens inre spets mot fälghornet.
2. Avläs värdet på skalan för fälgbredden.
3. Mata in uppmätt fälgbredd.

10. Minimera obalansen

Om hjulets uppmätta obalans är mycket hög (t.ex. statisk obalans >50 g) rekommenderar vi, "**Minimera obalansen**".

Med programmet kan den totala obalansen minimeras genom att kompensera däckets statiska obalans med fälgens obalans.



➤ Tryck på "**Balanseringssidan**".

⇒ → → → och <ok> från "**Minimering av obalans**" öppnas.



Utför alla procedurer med största noggrannhet! Följ anvisningarna på monitorn.

FAS 1 till FAS 4:

1. Stäng hjulskyddshuven.
⇒ Mätningen startar.
2. Vrid hjulet tills ventilen står i läge kl. 12.
3. Tryck på <OK>.
⇒ Hjulets referensläge sparas vid första start.
4. Märk upp referensen på däckets (i överensstämmelse med ventilens läge).
5. Ta bort hjulet från flänsen.
6. Vrid däckets på fälgen om 180 grader.



Härvid är märkning till hjälp.

7. Spänn upp hjulet.
8. Vrid ventilen till kl. 12 läge.
9. Tryck på <OK>.
⇒ Hjulets nya läge på flänsen lagras.
10. Stäng hjulskyddshuven.

→ Mätningen startar.

Följande värden har registrerats:

- Fälgens obalans
- Aktuell obalans
- Däckets obalans
- Minsta möjliga obalans



Efter kontroll av värdena måste obalansen ytterligare minimeras (FAS 5 till 7).

FAS 5 till FAS 7:

1. Vrid hjulet tills pilarna på monitorn står i mitten.
2. Märk däckets i läge kl. 12.
3. Tryck på <OK>.
4. Ta bort hjulet från flänsen.
5. Vrid däckets på fälgen tills markeringen stämmer överens med ventilens läge.
6. Spänn upp hjulet.
7. Vrid ventilen till kl. 12 läge.
8. Tryck på <OK>.
⇒ Hjulets nya läge på flänsen lagras.



För att vrida däckets på fälgen kan det vara nödvändigt att tömma luft ur däckets, trycka av igen och efter vridning åter pumpa upp däckets.

9. Stäng hjulskyddshuven.
⇒ Testningen startas.



Om testen måste upprepas, visas ett motsvarande meddelande på monitorn. Fortsätt i detta fall med minimeringen (från FAS 5).

→ Efter avslutad testkörning jämförs obalansen automatiskt med värdet för minsta restobalans. Om differensen mellan båda värdena ligger under tillåtet maximivärde är däckets och fälgen optimalt anpassade till varandra.

10. Tryck på <OK>.
⇒ Tillbaka till "**Huvudsida**".



Om testningen inte avslutats korrekt måste hela proceduren (från FAS 1) köras på nytt.

11. Tryck på <OK>.

→ Tillbaka till "**Huvudsida**".

11. Störningar

II Andra eventuella driftstörningar är för det mesta av teknisk natur och måste kontrolleras och vid behov åtgärdas av kvalificerad tekniker. Kontakta kundservicen hos återförsäljaren för Beissbarth-utrustning.

II För snabb åtgärd är det viktigt att vid kontakt med kundservicen ange de data som finns på dataskylten (dekal på flänssidan av MT 867 ADT) och typ av driftstörning.

Störningar	Orsak	Åtgärd
Vid tillslag lyser inte displayerna.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Defekt säkring eller en fas saknas. 2. Skada på elanslutningens säkring. 3. Skada på manöverpanelens/indikeringspanelens säkring. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroll av nätanslutningen. 2. Byte av elanslutningens säkring. 3. Byte av manöverpanelens/indikeringspanelens säkring. Kontakta kundtjänsten. <p>OBS! En upprepad skada på säkringen tyder på en driftstörning!</p>
1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kretskortets minne har förlorat inställnings- och kalibreringsdata. 2. En eller flera kalibreringar (inställning, kalibrering av det elektroniska skjutmättet/mätarmen) utfördes ej. 	Kontrollera och korrigera kalibreringar och inställningar.
2	Hjulskyddshuven har lyfts upp innan mätningen avslutats.	Vänta med att lyfta upp hjulskyddshuven tills mätningen är avslutad.
3	<ol style="list-style-type: none"> 1. När mätningen startas roterar hjulet bakåt. 2. Fel anslutning av motorn. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera vid start att hjulet står stilla och undvik att det roterar bakåt vid START. 2. Kontrollera att motorn är riktigt ansluten.
4	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motorn roterar inte motorn uppnår ej nödvändigt varvtal. 2. Driftstörning i elsystemet. 3. Störning i kretskortet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera nätspänningen (troligen för låg). 2. Kontrollera elanslutningen eller nätanslutningsledningen. 3. Byte av kretskortet.
5	<ol style="list-style-type: none"> 1. Balansvikten har inte monterats på hjulet. 2. Mätsensorer är inte korrekt anslutna. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upprepa kalibreringen från början och montera balansvikten om processen kräver detta. (Se 12.2) 2. Kontrollera mätsensorernas anslutning.
6	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hjulskyddshuven har inte sänkts. 2. Hjulskyddshuvens säkerhetsbrytare skadad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fäll ned hjulskyddshuven när ett hjul monterats. 2. Byte av strömställaren för hjulskyddshuven.
7	Fasskillnaden mellan de båda mätsensorerna är för stor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera om kalibrervikten är riktigt monterad; 2. Kontrollera maskinens anslutning; antagligen står MT 867 ADT inte stadigt och vibrerar för mycket; 3. Kontrollera kontakten mellan mätsensor och kretskort; 4. Byt mätsensor; 5. Byt kretskort.
8	Den inre mätsorn är felansluten, defekt eller ledningen avbruten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera den vänstra mätsornens anslutning. 2. Byte av mätsensor.
9	Den yttre mätsorn är felansluten, defekt eller ledningen avbruten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera den högra mätsornens anslutning. 2. Byt mätsensor.
10	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mätsorn för lägesidentifiering är defekt. 2. Motorn roterar inte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera anslutningen till fotocellens kretskort. 2. Kontrollera att fotocellens kretskort är skyddat mot ljus och täck över det vid behov; 3. Om felet kvarstår, kontrollera fotocellens kretskort och byt ut det vid behov. 4. Kontrollera den elektriska nätanslutningen.
11	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mätsorn för fasidentifiering är defekt. 2. Motorn roterar inte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera anslutningen till fotocellens kretskortet. 2. Kontrollera att fotocellens kretskort är skyddat mot ljus och täck vid behov över det; 3. Kontrollera och byt vid behov ut fotocellens kretskort. 4. Kontrollera den elektriska nätanslutningen.
17	Vikten ligger utanför inställningsområdet (den för balansering nödvändiga vikten uppgår till mer än 250 gram).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera att hjulet är riktigt infäst på flänsen. 2. Fastställ ytterviktläget (i varje fall), montera en 100 grams vikt och starta en andra mätning.
18	Hjuldata har inte matats in.	Mata in hjuldata innan mätning startas.
19	Högra mätsornens ingångssignal är lägre än vänstra mätsornens.	Koppla om båda mätsensorernas anslutningar.
20	<ol style="list-style-type: none"> 1. Under mätning har pedalen tryckts ned. 2. Motorns rotationshastighet är oregelbunden. 3. Hjulhastigheten underskrider minimivärdet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryck inte ned pedalen när motorn är igång; 2. Se till att MT 867 ADT inte utsätts för stötar under mätningen. 3. Kontrollera nätspänningen (troligen för låg).

Störningar	Orsak	Åtgärd
21	Kretskortet har registrerat en för hög hjulhastighet vid öppen hjulskyddshuv (axeln roterar med hög hastighet även om maskinen inte startats): Nätaggregatet avaktiveras.	1. Slå från MT 867 ADT. 2. Sänk hjulskyddskåpan och koppla åter till MT 867 ADT, utan att röra hjulet. 3. Om felmeddelandet kvarstår, måste kundtjänsten kontaktas.
22	Oregelbundna mätsensorsignaler.	1. Kontrollera att fotocellens kretskort är skyddat mot ljus och täck över det vid behov; 2. Kontrollera och byt vid behov ut fotocellens kretskort. 3. Kontrollera och byt vid behov ut indikatorkretskortet.
29	OBS! Ett skjutmått/mätarm står inte i viloläge.	1. Ställ skjutmättet / mätarmen i viloläge. 2. Upprepa det elektroniska skjutmättets kalibrering/mätarmen .
30	Mätarmarna har avaktiverats.	Kalibrera dem före återaktivering.
31	Pedalen är nedtryckt. Den avaktiveras nu.	1. Tryck inte på pedalen under mätningsscykeln; 2. Kontrollera att pedalens mikrobrytare fungerar korrekt.
32	Pedalen har tryckts ned.	1. Tryck inte på pedalen under mätningsscykeln; 2. Kontrollera att pedalens mikrobrytare fungerar korrekt.
33	Fel operativsystem!	Använd ett annat kretskort.
34	Starta om systemet.	
35	Kalibreringsfel för konicitet.	Kontakta serviceassistans.
36	Kalibreringsvärde för konicitet utanför tollerans.	Upprepa mätningsscykeln.
37	Skrivaren är ej korrekt ansluten.	Kontrollera anslutningen till skrivaren.
38	Idiom-text ofullständig	Om felet upprepas, kontakta serviceassistans.
39	Version av WINCE firmware ej korrekt för valt språk	Valt språk kommer att ersättas med engelska.
40	Nödstopp.	Upprepa mätningsscykeln.
41	Kalibern på bredden måste justeras.	Kalibrera breddmättet.

12. Underhåll

12.1 Rengöring och service

! Före rengöring och underhåll, stäng av MT 867 ADT och dra ut nätkontakten.

! Använd inte rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel. Använd sprit eller liknande rengöringsmedel för rengöring av plastdelar.

För felfri drift och för att säkerställa prestandaförmågan hos MT 867 ADT, måste följande åtgärder vidtas vecka:

Service	1 x/vecka
Rengör rörliga, mekaniska delar med sprayolja eller fotogen och smörj med motorolja eller lämpligt fett.	x

12.2 Kalibrering

! Vi rekommenderar att kalibrera MT 867 ADT i samband med underhåll och skötsel (halvårsvis), vid byte av fläns eller vid inexacta mätresultat i följande ordningsföljd:

1. Kalibrera flänsen.
2. Kalibrera skjutmättet och mätarmen.
3. Kalibrera MT 867 ADT.
4. Utför kontrollmätning.

12.2.1 Hämta kalibreringsmenyn

1. Hämta menyn "Inställningar och service"



2. Skriv in lösenordet: <=> <=> <=>.

→ Kalibreringsmenyn visas.



	Kalibrering med "ett bra" hjul
	Kalibrering av fläns
	Tillbaka till huvudsidan.
	Kalibrering av skjutmått och mätarm

12.2.2 Kalibrera flänsen

! Följ anvisningarna på monitorn.

1. Montering av fläns (se kap 5).

! Spänn inte upp något hjul, använd inget spännond.

2. Kalibrera flänsen och bekräfta med <OK>.



⇒ Kalibreringen startar.

3. Stäng hjulskyddshuven.

⇒ Mätningen startar.

→ Flänskalibreringen avslutad.

→ Obalansen har satts till värdet "0".

12.2.3 Kalibrering av elektronisk skjutmått/mätarm

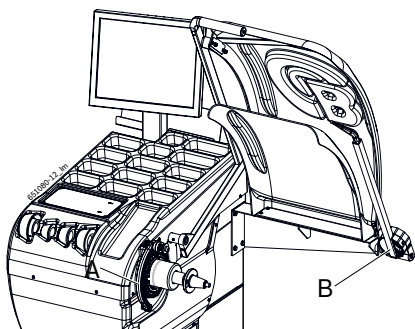
 Följ anvisningarna på monitorn.

1. Välj Kalibrering av skjutmättet och av vinkelmättet för bredden och bekräfta genom att trycka på <OK>.

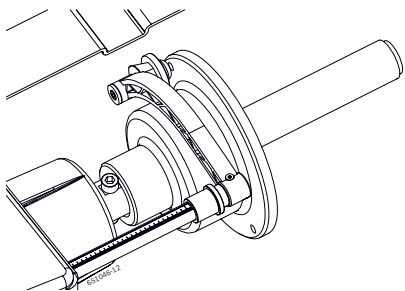


⇒ Kalibreringen startar.

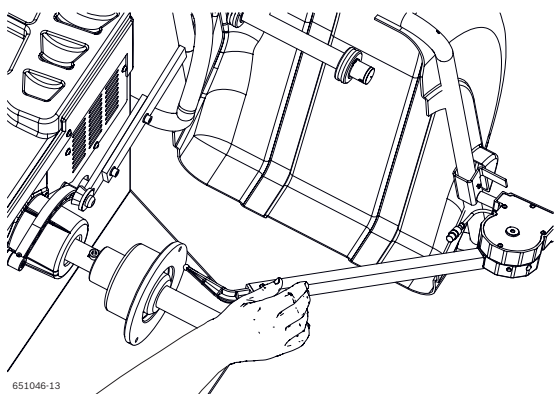
2. Flytta markörerna för avståndet A och bredden B till viloläge och tryck på <OK>.



3. Flytta markören för avläsning av avståndet till 0 mm. Ställ in det avlästa värdet och tryck på <OK>.
4. Flytta markörerna för avståndet A till stoppläge på flänsens insida. Mät och ställ in det avlästa värdet och tryck på <OK>.

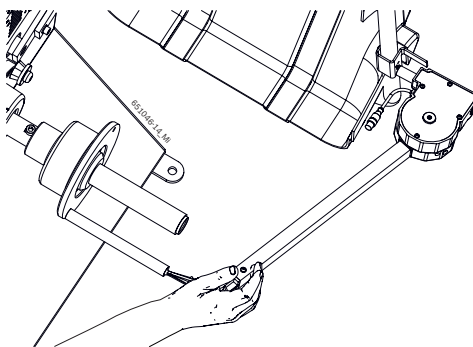


5. Medan markören för avståndet A hålls i viloläge, flyttar du markören för bredden B till stoppläget på flänsens utsida och trycker på <OK>.

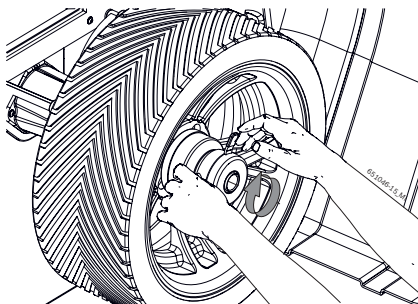


651046-13

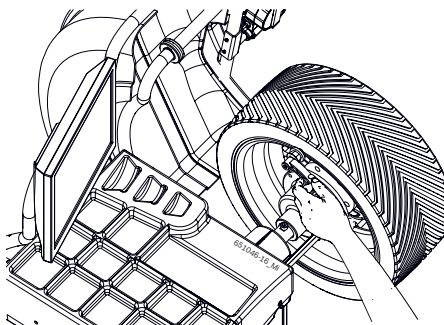
6. Montera kalibreringstappen för bredden på flänsens utsida. Flytta markören för bredden till stoppläget på tappens ände och tryck på <OK>.



7. Tag bort tappen och montera en provfälg i stål på 14" eller 15" och fäst den med avsedd låsmutter.



8. Ställ in hjulets mått och tryck på <OK> med markören för avläsning av avståndet liggande på hjulet.



⇒ Förfarandet är avslutat.

12.2.4 Kalibrering MT 867 ADT

 Följ anvisningarna på monitorn.


1. Fäst ett mellanstort bilhjul i mycket gott skick (t.ex. bredd 5.5", diameter 14") på flänsen.
2. Välj kalibrering MT 867 ADT och bekräfta med **<OK>**.




⇒ Kalibreringen startar.


3. Mata in fälgdata och bekräfta med **<OK>**.
4. Tryck på **<START>**.
⇒ Mätningen startar.
5. Mata in godtycklig balanseringsvikt mellan 40 g och 120 g och bekräfta med **<OK>**.
6. Fäst en balanseringsvikt med det inmatade värdet på hjulets insida.
7. Tryck på **<START>**.
⇒ Mätningen startar.
8. Vrid hjulet tills balanseringsvikten står i läge klockan 12.
9. Ta bort balanseringsvikten från hjulets insida och fäst vikten på hjulets utsida (kl. 12).
10. Tryck på **<START>**.
⇒ Mätningen startar.
11. Vrid hjulet så att vikten står i läge kl. 6.
12. Tryck på **<OK>**.

→ Kalibreringen är avslutad.


 Gjord kalibrering lagras automatiskt permanent.

12.2.5 Kontrollmätning

 En exakt centrering av hjulet är en grundförutsättning för denna kontrollmätning liksom för varje balansering.

 I nedanstående beskrivning är sound och startautomatik aktiverade (se kapitel 8.3.3).

1. Fäst ett mellanstort bilhjul i mycket gott skick (t. ex. bredd 5.5", diameter 14") på flänsen.
2. Mata in hjuldata (se kapitel 8.2).
3. Stäng hjulskyddshuven.
⇒ Mätningen startar.
4. Upprätta en konstgjord obalans genom att på hjulets ena sida montera en vikt på t. ex. 60 g.
5. Stäng hjulskyddshuven.
⇒ Mätningen startar.
⇒ MT 867 ADT måste på denna sida indikera exakt denna obalans (värde och läge). På andra sidan får högst 5 g visas.

 För kontroll av obalansens läge, vrid hjulet tills det för monteringen av balansvikterna rekommenderade läget nås. I detta läge måste testvikten stå lodrätt under vridaxeln (läge klockan 6).



I följande fall måste kalibreringen upprepas.

- Den angivna obalansens värde avviker (på testviktsidan mer än 1 g, på den andra sidan mer än 5 g).
- Den angivna obalansens läge avviker (testvikt ej mellan läge klockan 5:30 och 6:30).

6. Avlägsna testvikten.
7. Lossa och sväng hjulet ca 35°.
8. Fäst in hjulet igen.
9. Stäng hjulskyddshuven.
⇒ Mätningen startar.

→ Efter denna kontrollmätning får indikeringen av en obalans ej överstiga 10 g per sida (15 g vid särskilt tunga hjul). Detta fel kan uppstå genom fälgcenteringens toleranser. Om denna kontrollmätning visar en större obalans, måste slitage, spel och nedsmutsning hos de för centreringen av hjulet använda delarna kontrolleras.

13. Urdrifftagning

13.1 Temporärt urdrifftagande

När utrustningen inte används under en längre tid.

- Frånskilj elanslutningen.

13.2 Byte av arbetsplats

- Vid överlämnande av MT 867 ADT ska den fullständiga dokumentationen som ingår i leveransen överlämnas.
- Transportera endast MT 867 ADT i originalförpackning eller likvärdig förpackning.
- Frånskilj elanslutningen.
- Observera anvisningarna som berör första driftstart.
- Koppla från tryckluftsanslutningen.
- MT 867 ADT fäst åter med de fyra skruvarna på pallen.

13.3 Avfallshantering och skrotning

13.3.1 Vattenförorenande ämnen

! Olja och fett liksom olje- och fetthaltigt avfall (t.ex. filter) är vattenförorenande ämnen!

1. Vattenförorenande ämnen får inte hamna i avloppet.
2. Vattenförorenande ämnen måste hanteras enligt gällande avfallsföreskrifter.

13.3.2 MT 867 ADT och tillbehör

1. Slå från strömmen till MT 867 ADT och ta bort nätan-
slutningsledningen.
2. Ta isär MT 867 ADT, sortera materialet och hantera
enligt gällande avfallsföreskrifter.



För MT 867 ADT gäller det europeiska direktivet 2002/96/EG (WEEE).

Kasserade elektriska och elektroniska apparater, inklusive ledningar och tillbehör, liksom även uppladdningsbara och ej uppladdningsbara batterier måste hanteras separat och får ej tillföras hushållsavfallet.

- Utnyttja förekommande återvinnings- och insamlingssystem vid avfallshanteringen.
- Vid korrekt avfallshantering av MT 867 ADT undviks miljöskador och hälsorisker.

14. Tekniska data

14.1 MT 867 ADT

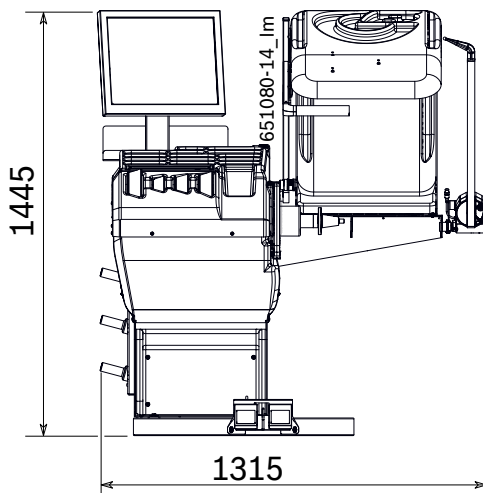
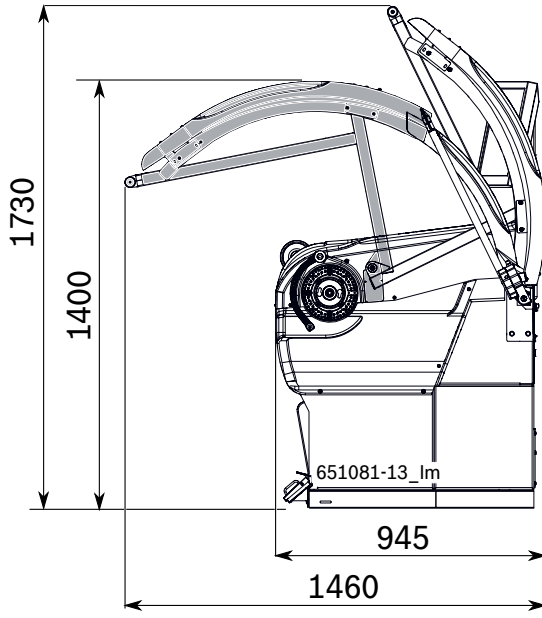
Funktion	Specifikation
Balanseringshastighet	218 U/min 50 Hz / 262 U/min 60 Hz
Lösning	1/5 g (0.05/0.15 oz)
Buller	< 70 dB
Energiförbrukning	0,7 kW
Matning	115 V 1~ (50 Hz) 115 V 1~ (60 Hz) / 230 V 1~ (50 Hz) / 230 V 1~ (60 Hz)
Skyddsklass	IP 22

14.2 Användningsområde

Funktion	min - max
Fälgbredd	1" - 24"
Fälgdiameter	12" - 30"
Max hjuldiameter	1200 mm
Max hjulvikt	80 kg
Matning	115 V 1~ (50 Hz)
Mjukvaruversion	6.21
Max inställbar diameter	6" - 40"
Max mätbar diameter	12" - 30"
Strömförbrukning	0,7 kw
Pneumatisk matning	8 - 12 bar
Max hjulbrädd	485
Genomsnittstid cykel	6 sec

14.3 Dimensioner och vikt

Funktion	Specifikation
MT 867 ADT (H x B x D) maximalt	1730 x 1315 x 1460 mm
Nettovikt	169,5 kg



Ihr Händler vor Ort:
Local distributor:

Beissbarth GmbH
Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe
A Bosch Group Company
Hanauer Straße 101
80993 München (Munich, Bavaria)
Germany

Tel. +49-89-149 01-0
Fax +49-89-149 01-285/-240

www.beissbarth.com
sales@beissbarth.com

1 695 656 490 | 2011-07-11

